

Stella Splendens

Llibre Vermell - foglio: [22 - 23r]

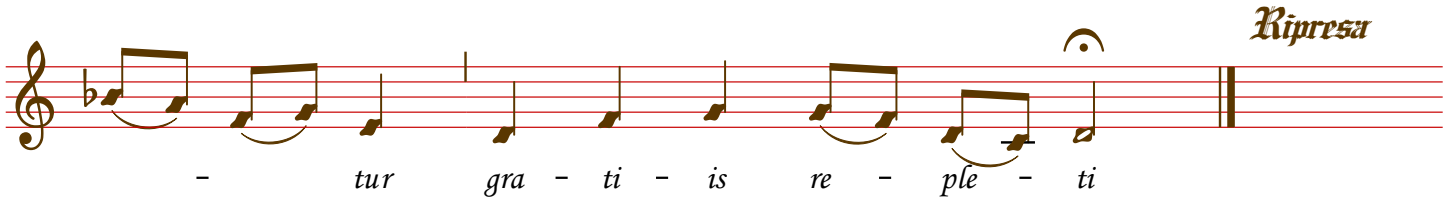
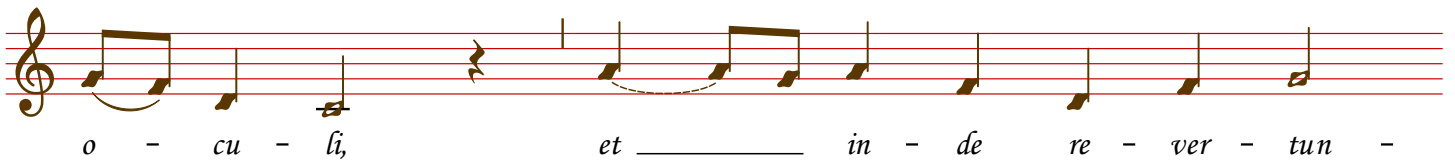


Ripresa

tel - la splen - dens in Mon -
- te ut so - lis ra - di - um
mi - ra - cu - lis Ser - ra -
e - xau - di po - pu - lum.

Stanza

Con - cur - runt u - ni - ver - si gau - den - tes po - pu - li
di vi - tes et e - ge - ni, gran - des et par - vu - li.
I - psum in - gre - di - un - tur ut cer - nunt



*Stella splendens in monte ut solis radium
miraculis serrato exaudi populum.*

*Stella splendente sul monte, illuminata dal miracolo
come raggio di sole, ascolta il tuo popolo.*

*Concurrunt universi gaudentes populi
Divites et egeni grandes et parvuli
Ipsam ingrediuntur ut cernunt oculi
Et inde revertuntur gratias repleti. - Stella ...*

*Dal mondo intero, tutti accorrono gioiosamente,
ricchi e poveri, grandi e piccoli.
Con i nostri occhi li vediamo arrivare
E ripartire pieni della tua Grazia. - Stella ...*

*Principes et magnates extirpe regia
Seculi potestates optenta venia
Peccaminum proclamant tundentes pectora
Poplite flexo clamant hic Ave Maria. - Stella ...*

*Principi e nobili di stirpe reale,
potenti del tempo, toccati dalla tua Grazia,
confessano i loro peccati, battendosi il petto
e proprio qui, in ginocchio, esclamano: "Ave Maria!"- Stella ...*

*Prelati et barones, comites incliti,
Religiosi omnes atque presbiteri,
Milites, mercatores, cives, marinari,
Burguenses, piscatores premiantur ibi. - Stella ...*

*Prelati, baroni, conti illustri,
religiosi tutti e presbiteri,
soldati, commercianti, cittadini, marinai,
borghesi, pescatori, portano qui le loro offerte. - Stella ...*

*Rustici, aratores nec non notarii,
Advocati, scultores, cuncti ligni fabri,
Sartores et sutores nec non lanifici
Artifices et omnes gratulantur ibi. - Stella ...*

*Contadini, aratori ed anche notai,
avvocati, tagliapietre, falegnami,
sarti e calzolai, ed anche tessitori,
artigiani, tutti qui cercano grazia. - Stella ...*

*Regine, comitisse, illustres domine
Potentes et ancille, iuvenes parvule,
Virgines et antique pariter vidue
Conscendunt et hunc montem et religiose. - Stella ...*

*Regine, contesse, donne famose,
madonne e domestiche, bambini piccoli,
vergini e vecchie, insieme a vedove
e religiose, salgono su questo monte. - Stella ...*

*Cetus hi aggregantur, hic ut exhibeant
Vota, regradantur ut ipsa et reddant
Aulam istam ditantes, hoc cuncti videant
Localibus ornantes soluti redeant. - Stella ...*

*Tutti si radunano qui per presentare le loro offerte
e, rendendo grazie, le depongono,
arricchendo agli occhi di tutti questo luogo
che lasciano poi assolti dalle loro colpe. - Stella ...*

*Cuncti ergo precantes sexus utriusque,
Mentes nostras mundantes oremus devote
Virginem gloriosam matrem clementie
In celis graciosam sciamus vere. - Stella ...*

*Tutti insomma, donne e uomini,
purificando le nostre anime, preghiamo devotamente
la Vergine gloriosa, clemente Madre.
Possiamo noi vedere in cielo Colei
che è veramente piena di grazia. - Stella ...*